

# NORMATIVA INTERNA I TARIFES LABORATORI DE TECNOLOGIES PER A LA TRADUCCIÓ AUDIOVISUAL (LAB-TTAV)



El grup de recerca Transmedia Catalonia, mitjançant el laboratori de prestació de serveis LAB-TTAV, ofereix diversos tipus de serveis:

- Assessorament sobre traducció audiovisual i accessibilitat als mitjans: activitats de sensibilització i assessorament general (vegeu apartat 1).
- Recerca centrada en l'usuari en traducció audiovisual i accessibilitat: assessorament metodològic i estudis amb usuaris (vegeu apartat 1).
- Serveis de seguiment de la mirada (*eye-tracking*) (vegeu apartat 2).
- Serveis de mesura de l'activitat electrodermica (EDA) i de freqüència cardíaca (HR) (vegeu apartat 2).

## 1. SERVEI D'ASSESSORAMENT I DE RECERCA CENTRADA EN L'USUARI

El LAB-TTAV ofereix diversos serveis relacionats amb l'assessorament en l'àmbit de la traducció audiovisual i l'accessibilitat als mitjans i relacionats amb la recerca centrada en l'usuari.

En el camp de l'assessorament, s'hi inclouen activitats de sensibilització i activitats formatives, anàlisi de pràctiques actuals, recomanacions que tinguin en compte les necessitats de l'usuari i els requeriments d'accessibilitat a escala nacional i internacional, i la innovació i tecnologia en la traducció audiovisual i l'accessibilitat als mitjans.

En el camp de la recerca centrada en l'usuari, el laboratori ofereix assessorament metodològic en proves amb usuaris, incloent-hi protocols ètics, amb un èmfasi especial en usuaris amb capacitats diverses (persones amb baixa visió, persones amb discapacitat auditiva, etc.). També ofereix assessorament en disseny d'estudis (grups focals, entrevistes o tests experimentals) i desenvolupament d'estudis i anàlisis.

Les tarifes 2025 per a l'ús d'aquests serveis són les que apareixen en l'annex d'aquest document.

Per sol·licitar els serveis d'assessorament i de recerca centrada en l'usuari, caldrà enviar un correu electrònic a [labttav@uab.cat](mailto:labttav@uab.cat) indicant el tipus de servei que es demana. Es procedirà a concertar una entrevista, presencial o virtual, en què es determinaran les necessitats que caldrà cobrir i el termini en què es realitzaran. Des del LAB-TTAV es prepararà un pressupost per a cada encàrrec a partir de les tarifes presentades, que podrà incloure, si escau, recàrrecs per desplaçament, materials o altres conceptes específics.

# NORMATIVA INTERNA I TARIFES LABORATORI DE TECNOLOGIES PER A LA TRADUCCIÓ AUDIOVISUAL (LAB-TTAV)



## 2. EQUIPAMENT D'EYE-TRACKERS I DE MESURA DE L'ACTIVITAT ELECTRODÈRMICA (EDA) I DE FREQUÈNCIA CARDÍACA (HR)

Disposem d'un (1) eye-tracker Tobii T60. El dispositiu de mesura de l'activitat electrodèrmica (EDA) i de freqüència cardíaca (HR) disponible és un (1) CAPTIV L-700.

Es podrà accedir a l'equipament només quan el grup de recerca no els necessiti per a les seves investigacions.

Les tarifes per a 2025 tant per als *eye-trackers* com per als dispositius d'EDA-HR són les que figuren en l'annex d'aquest document.

L'*eye-tracker* i el dispositiu EDA-HR es poden fer servir tant a la seu del LAB-TTAV com fora d'aquestes instal·lacions, segons les necessitats dels investigadors, prèvia comunicació en el moment de la sol·licitud.

En cas que els equipaments prestats s'espatllessin durant el període de préstec, cessaria el servei fins que es reparessin o se'n poguessin adquirir de nous, sense que el laboratori estigui obligat a fer-los reparar o a adquirir-ne de nous. En el cas que no es pogués donar el servei complet, no es facturaria.

L'usuari accepta fer-se càrrec de les despeses derivades d'un mal ús dels equipaments prestats mitjançant la signatura d'aquest document.

Cal sol·licitar el préstec d'equipaments amb un mínim de 4 setmanes d'antelació escrivint a [labttav@uab.cat](mailto:labttav@uab.cat). El servei està supeditat a la disponibilitat dels equipaments sol·licitats durant el període demanat. Un cop feta la sol·licitud, es concretaran tots els detalls mitjançant correu electrònic.

El grup de recerca TransMedia Catalonia pot arribar a acords especials de col·laboració amb altres grups de recerca i investigadors sobre els serveis que ofereix mitjançant el LAB-TTAV.

\_\_\_\_\_, amb DNI \_\_\_\_\_, es dona per assabentat de les condicions d'ús de l'equipament.

El sotassinat declara haver llegit la normativa interna del LAB-TTAV i accepta les condicions d'ús de la prestació de serveis.

Signatura i data de l'usuari que lloga l'equipament.

## ANNEX – Tarifes 2025 dels serveis i equipaments del LAB-TTAV

Nom LPS:

**LABORATORI DE TECNOLOGIES PER A LA TRADUCCIÓ AUDIOVISUAL (LABTTAV)**

### TIPOLOGIA DE TARIFA

	Interna	Mixta <i>(Entitats de l'Annex al Model Econòmic)</i>		Externa	
		1A	1B		2
<b>Aplicada a</b>	Usuaris <b>UAB</b> amb projectes interns	Usuaris <b>UAB</b> amb projectes externs (convenis)	Centres PRUAB, EBT+Spin-off UAB	Alt. empreses PRUAB, Entitats CEI	Ent. públiques o privades <b>NO</b> vinculades a la UAB

### Any 2025 (Import final excepte IVA)

Concepte de Tarifa	Interna	1A	1B	2	Externa
Tarifa per 1 dia d'utilització d'un eye-tracker	255,87 €	287,40 €	383,20 €	407,45 €	448,68 €
Tarifa per 1 setmana d'utilització d'un eye-tracker	960,43 €	1.075,64 €	1.438,21 €	1.527,95 €	1.680,75 €
Tarifa per 1 mes d'utilització d'un eye-tracker	2.688,47 €	3.013,46 €	3.681,65 €	4.278,28 €	4.706,34 €
Tarifa per 1 dia d'utilització de CAPTIV	255,87 €	287,40 €	383,20 €	407,45 €	448,68 €
Tarifa per 1 setmana d'utilització de CAPTIV	960,43 €	1.075,64 €	1.438,21 €	1.527,95 €	1.680,75 €
Tarifa per 1 mes d'utilització de CAPTIV	2.688,47 €	3.013,46 €	3.681,65 €	4.278,28 €	4.706,34 €
Consultoria en traducció audiovisual i accessibilitat: assessorament i activitats de conscienciació/formació: tarifa marc per hora *	63,06 €	64,27 €	86,46 €	92,16 €	100,65 €
Estudis centrats en l'usuari en l'àmbit de l'accessibilitat: assessorament metodològic i estudis amb usuaris: tarifa marc per hora **	63,06 €	64,27 €	86,46 €	92,16 €	100,65 €